

### 3. L'ARTICLE DE PRESSE

► Rendre compte d'un article de presse demande une approche différente de celle du texte écrit en général. L'article de presse a été conçu pour informer le lecteur, lui faire partager une opinion, susciter de sa part une réflexion sur une réalité particulière.

En classe, on s'efforcera de faire la part de l'information et de son interprétation. On observera donc comment le journaliste a traité l'information et on dégagera le message qu'il souhaite faire passer, quitte, dans un deuxième temps, à le discuter.

Dans la construction de l'article, il convient de repérer l'enchaînement des idées et éventuellement les arguments employés pour démontrer ou convaincre.

Il sera donc nécessaire de voir les transitions, les oppositions, etc., en prenant appui sur les mots, qui articulent le texte.

#### ⇒ El artículo puede ser

Un artículo de opinión / un artículo comprometido (*engagé*)

Un suceso (*un fait divers*) / un acontecimiento (*un événement*) / una encuesta

Sacado de... / publicado en...

La revista / el semanario (*l'hebdomadaire*) / el diario

El reportaje / el informe

#### ⇒ Es importante fijarse

En la fecha, el titular (*le gros titre*), la entradilla (*l'introduction, le sous-titre*)

En primera plana (*à la une, en première page*)

#### ⇒ Para introducir

El artículo presenta el caso de...

Se publicó en... con motivo de... (*à l'occasion de...*)

Nos informa sobre...

#### ⇒ Para presentar

##### ■ Fijarse en los datos:

Exposición del tema, argumentos, hechos, estadísticas...

Encadenamiento de las ideas

Ejemplos para ilustrar el tema

Los argumentos escogidos por el periodista (en pro y en contra)

##### ■ Analizar la objetividad del periodista:

Lo que pone de relieve / de manifiesto

Lo que condena, lo que silencia (*ce qu'il passe sous silence*)

Lo que insinúa

¿Toma partido? En contra de... / a favor de...

¿Es fidedigno? (*digne de foi*)

¿Es partidario? (*partisan*)

Abogar por / a favor de : *plaider pour / en faveur de*

#### ⇒ Algunas palabras

El periodista, el reportero

El corresponsal: *le correspondant*

Un tema candente: *un sujet brûlant*

Un tema polémico

La denuncia

La toma de conciencia

Facilitar datos: *fournir des renseignements*

Referir (ie): *rapporter*

Poner en tela de juicio: *mettre en doute / en cause*

Denunciar

Convincente: *convaincant*

Creíble: *crédible*

Tendencioso: *tendancieux*

#### ⇒ Para concluir

Me parece interesante...

Comparto (no comparto) la opinión...

En mi opinión...

Para concluir diré que el artículo resulta...